

6. Čo musí spĺňať doklad predkladaný oddeleniu cudzineckej polícii PZ v rámci konania o udelení pobytu na území Slovenskej republiky

Podľa príslušných ustanovení zákona o pobyte cudzincov žiadosti a doklady vydané v cudzom jazyku (s výnimkou dokladov vydaných orgánmi Českej republiky v českom jazyku), ktoré sú použité v konaní podľa zákona o pobyte cudzincov, musia byť predložené v úradnom preklade podľa zákona o znalcoch, tlmočníkoch a prekladateľoch do štátneho jazyka Slovenskej republiky, ktorým je slovenský jazyk, v origináli alebo v úradne osvedčenej kópii.

Doklady vydané alebo overené príslušnými orgánmi cudzieho štátu môže cudzinec predložiť aj v úradnom preklade do českého jazyka, na ktorom zastupiteľský úrad vyznačí zhodu prekladu s originálom osvedčovacou doložkou zastupiteľského úradu.

K prekladu vykonanému v zahraničí cudzinec predloží potvrdenie zastupiteľského úradu, že preklad vyhotovila oprávnená osoba. Zastupiteľský úrad môže odmietnuť vydanie potvrdenia, ak oprávnenosť osoby, ktorá preklad vyhotovila, nemôže v podmienkach teritoriálnej pôsobnosti zastupiteľského úradu hodnoverne overiť.

Ďalšou podmienkou, ktorú vyžaduje zákon o pobyte cudzincov je, aby doklady vydané orgánmi cudzích štátov, ktoré sú potrebné v konaní podľa tohto zákona musia byť opatrené:

- **Apostillou;** Apostillou musia byť opatrené doklady vydané orgánmi cudzích štátov, ktoré sú zmluvnými stranami Haagskeho dohovoru o zrušení požiadavky vyššieho overovania zahraničných verejných listín (Haagsky dohovor o Apostille)
- **doložkou vyššieho overenia;** doložkou vyššieho overenia musia byť opatrené doklady vydané orgánmi cudzích štátov, ktoré nie sú zmluvnými stranami Haagskeho dohovoru o Apostille.

Na základe dvojstranných dohôd medzi Slovenskou republikou a niektorými krajinami sa výnimka z hore uvedeného pravidla vzťahuje na doklady vydané orgánmi Francúzska, Rakúska a Českej republiky, ktoré nemusia byť opatrené ani Apostillou ani doložkou vyššieho overenia.